Porównanie tłumaczeń I Tesaloniczan 2:8

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| **Przekład** | **Rodzaj** | **Nazwa** | **Treść** |
| TRO16+ | Przekład interlinearny | Interlinearny Przekład Textus Receptus Oblubienicy | tak będąc przywiązanymi wobec was mamy upodobania by przekazać wam nie jedynie dobrą nowinę Boga ale i swoje dusze dlatego że umiłowani nam jesteście postawieni |
| PBD | Przekład dosłowny | EIB Przekład dosłowny | Tak przywiązaliśmy się do was, że gotowi byliśmy nie tylko przekazać wam ewangelię Bożą, ale i własne dusze,\* dlatego że staliście się dla nas tak ukochani.[[1]](#footnote-2)1) |
| PBPW | Przekład dosłowny | Nowy Testament Popowski-Wojciechowski | tak będąc tkliwymi (dla) was mamy upodobanie, (by) przekazać wam nie jedynie dobrą nowinę Boga, ale i swoje dusze, dlatego że umiłowanymi nam staliście się. |
| TRO | Przekład dosłowny | Textus Receptus Oblubienicy | tak będąc przywiązanymi (wobec) was mamy upodobania (by) przekazać wam nie jedynie dobrą nowinę Boga ale i swoje dusze dlatego, że umiłowani nam jesteście postawieni |

1. 1) <x>540 12:15</x> [↑](#footnote-ref-2)